

Lars B. Sehl  
Aal, Hallingdal

Til Norsk Folkemuseum  
Bjgdöj

Arde Hrr

Da jeg forleden dag i mine avisutklip fant et skriv fra Folkemuseet om gamle Brjggerkikker.

Da jeg leste det igjennem kom jeg paa at jeg burde fortelle om Brjgging og Maltjering i gamle dage. Jeg er nu 83 aar og har baade hørt og sett om Maltjering og Brjgging. Det er vist lenge siden dere hadde dette skriv i avisen saa nu er det vel forrent og ingen interesse for ~~den~~ det første <sup>blei</sup>

Maltjering

Til malt blev det beste korn brügt av det pik dem mest öl. Kornet havde de i en Haalk (Brjggehaalk) som om vinteren blev sat in i Stuen og fjllt med vatn skul staa i tre døgn. Saa tappet de av vatnd som de kalla Barlaag (av den hogte de Barlaagsmüning som blev brügt for Bainbraat) skulde staa et døgn. En stor Karm (skalkkarm) blev satt in i Stuen og det blöyde kornet

havt oppi med et teppe er klædet over skulde staa aa gro maatte se efter at det ikke tok til aa aalderanna (blev gröne spirene) naar de va grodd naak hang det ihop i ai heil taarve maatte rive de sünt aa neka de so de inki va att taarvü (klasa)

So hadde de de i ain kaang aa detka godt aaver ma klæit so de skul kaama



Varrnt i de detta vart kalla aa Mö de  
 te herd dei mödd de te herd aa brünare  
 vart älet aa mair fek de Taa di. Naar dei  
 hadde Möd de naak hadde dei de paa Bastugün  
 faar aa türke de aarto türke dei de paa plato  
 ved kvarne best va de aa türke paa Bastugün  
 Maatte skül malas graff faar daa ran de  
 herd aarto Tok dei grönt lekorn og mal  
 gröjpa aa blanda i daa de briggja.

No kan dei i aa briggja de.

Briggjehaalk raastegrind aa  
 maiskor aa anna de skül brüka vart godt  
 reinjort med kokande briskjilaag (Briskjibaka)  
 Maatte hadde dei i halken i smaa passjoner  
 og äste over kogende Briskjilaag eller Hümleislaag  
 den var fin brün rörde de godt samen de vart  
 kalla aa maatte paa hadde paa laag tis de  
 fek den saa tyn de vilde enten de vilde ha den  
 Tünmaiska en Kjukmaiska som dei sai dei Tio  
 Slik skulde de staa ai Ti. So va de aa ha  
 dröjju upp i kjeln sam sto paa pairn skulde ha  
 eit uppkog (E ha kogt dröjju) Maatte röras sagte i det  
 ma ain Trespal Maiskor maatte intji rükkel  
 aa röre mjtki faar daa kanna de maatte se  
 vart som ain villing aa daa fek dei intji stot  
 Taa di. De va no helst vis maatte va retligt  
 laga de hande de at de intji vilde renna  
 so hakka dei halm en brisk aa blanda  
 i so fek dei daa noko Taa di



Mea dröjju sto paa paise laga dei Te  
 Briggja haalken raastagrindes var fjört lagh  
 paa baaten omkring la dei finna orcebrön  
 raastakubba en raastcebrön grindeskümma dei gooth  
 ünvera me üppaa der la dei ait kjügt lag  
 med fin grav halm raastahalm No hadde  
 de jout ünne raaster va ferdis so no künna  
 det aaüsd dröjju or kjele aa üppi haalken  
 aa de skül sta stiet ai Ti. Kjeln var so gooth  
 reinjart for no tok de hit aa tappet av aa vörta  
 havde de i kjeln paa paise for det sküdde have  
 et oppkog og tilsattes künnle. Eftes vert sam de  
 som dem tappet av maatte de fülle paa äggen av  
 den laag de havde eller vatn maatte ikke vare  
 löst oppaa. Sam antes hadde de heimdaula kümle  
 aa den maatte Brasas havde den i ai grüta over  
 svak Vermt aa rödde i med hendö. En god kjügd  
 til kor setting. No a vörta kogt maastaa til det  
 er passet varmt (Melkevarmt) Maate en Drave  
 blev sat av og haalken reinvaska faa no ska  
 vörket i den og tilsattes med gjer. (Berm) som va  
 Turka aa oppbläyt i vört va de nokon som  
 hadde brüja va de best aa faa yest. Hadde dei  
 x gaangji i for varmt vört tok de Te aa gaa faa  
 fort varst kjügt aa kjügt aa inkji so gooth de ha  
 rivi se sa dei. Daa de slütta gaa tokö  
 dei Taa jeshn la den paa ain klüt klüt la  
 dei i ait Traag fjelt med sagflin avtar ma  
 aaskid Daa den va kürt gjemte de den i



i lang tid. Haaken havde nu staaet godt  
 billedsket nu er allet ferdigt og skal have  
 paa Tinden som er godt Bristkji-baka  
 I gamal ti blev de brüet Barmastak  
 det var en Björkjikubbe en paslig Vealand  
 aa digar som den manslag me grav-baak  
 aa ait haal i ende me ain viuspeing i  
 dena vart godt insat me jäst la den ni vöitde  
 te de tok te aa gaa da lak de den üppat da  
 ila va ferdigt klinka de den godt in me jäst  
 hengde den ve ~~staa~~<sup>haakhylla</sup> som ait anna nyttigt redskap  
 aa jik mykji paa laan men alle bar den  
 heimat der den höjrdde te.

Briggja haaken hadde tjäaa langa föta so  
 dei künna faa ünde ait tjäraed aa fappa  
 vöitde i. Taaek hadde laad store aa  
 smaad Briggja haakta aa litkaro aetunnü

Om de vil faa höjrdde maer om gammaet som  
 vad brüet paa garoi gamal ti so kan e  
 vare ti tjänest for en rimlig godjersed

Beste Hilsen  
 Lars B. Sehl  
 Ad